



ETHIKKODEX

Mailand,
11. April 2017



ZWECK

Der Verwaltungsrat von Yellow Hub hat am 26. Januar 2016 beschlossen, das vom GvD Nr. 231/2001 (nachfolgend kurz als „ex 231“ bezeichnet) vorgesehene Organisationsmodell anzuwenden, um im Zusammenhang mit dem Angebot, dem Ablauf und der Erbringung der Dienstleistungen für Übersetzung, Dolmetschen und Sprachkurse vollständige Transparenz gegenüber dritten Rechtspersonen zu gewährleisten, vor allem gegenüber den öffentlichen Verwaltungsstellen.

Das Modell „ex 231“ ist ein Organisations-, Management- und Kontrollmodell der Unternehmenstätigkeiten, zur Gewährleistung von Korrektheit und Transparenz der Rechtspersonen hinsichtlich Themen wie Korruption und Betrug, vor allem in den Beziehungen zur öffentlichen Verwaltung.

Yellow Hub hat dieses Modell mit den Qualitätsmanagement ISO 9001 harmonisiert und auch mit den Normen ISO 17100 für die Übersetzungsdienste und UNI 10574 für die Dolmetscherdienste, die von der Gesellschaft angewandt werden und von Ancis-Accredia zertifiziert sind.

Das Organisationsmodell von Yellow Hub wird regelmäßig internen und externen Kontrollen durch das Aufsichtsgremium unterzogen.

Der daraus hervorgehende Ethikkodex, der von Yellow Hub zum gleichen Zeitpunkt eingeführt wurde, bezeugt das Engagement aller Beteiligten und die Verantwortung der Führungskräfte in diesen Bereichen.

Die Anwendung des Organisationsmodells und des Ethikcodes hat die Akkreditierung von Yellow Hub als Ausbildungsstelle durch die Region Lombardei ermöglicht (Zertifikat Nr. 966).

Letztlich soll der Ethikkodex von Yellow Hub die Verwaltungs- und Geschäftsgebaren zum Vorteil der wirtschaftlichen und sozialen Gemeinschaft, in deren Rahmen das Unternehmen tätig ist, beeinflussen. Daher fordert Yellow Hub alle Stakeholder der Gesellschaft zu seiner Einhaltung auf und bittet sie, ihn zur Kenntnis zu nehmen und sich über die Pflicht bewusst zu werden, dass er von dem Zeitpunkt an, in dem sie mit unserer Gesellschaft in Kontakt kommen, um Arbeitsbeziehungen einzugehen, indem sie direkt auf die Webseite (www.yellowhub.de) zugreifen, beachtet werden muss.

ADRESSATEN

Die Bestimmungen des Kodex wenden sich an all jene, die mit der Gesellschaft in Verbindung treten, auf irgendeine Weise für sie arbeiten und zu ihrer Unternehmenstätigkeit beitragen.

Der Billigung und die Annahme der Inhalte sowie der daraus folgenden Verpflichtungen der Adressaten des Kodex erfolgt durch dessen Verteilung und die Einsichtnahme zu Beginn der Zusammenarbeit.

Adressaten der im Kodex enthaltenen Bestimmungen sind:

- Die Gesellschafter von Yellow Hub
- Der Verwaltungsrat, die Angestellten, die Mitarbeiter, die Berater und alle Personen mit Befugnissen der Vertretung, Entscheidung und/oder Kontrolle
- Die Kunden, Lieferanten und Agenten
- Alle die auf irgendeine Weise im Namen und auf Rechnung von Yellow Hub tätig sind.

Alle Adressaten des Kodex sind verpflichtet, dessen Grundsätze zu beachten und einzuhalten. Dies ist die Voraussetzung für den Erhalt und die Weiterführung jeder Art von Beziehung, die mit Yellow Hub aufgenommen wird.

Das Management, die gesetzlichen Vertreter und die Bevollmächtigten von Yellow Hub sind gehalten, die Bestimmungen des Kodex anzuwenden und einhalten zu lassen, indem sie Initiativen ergreifen, die zu seiner Verbreitung an die Adressaten nützlich sind.

Die Nichtbeachtung dieser Bestimmungen kann, je nach Schwere der Übertretung, verschieden hohe Disziplinarstrafen zur Folge haben, bis zur definitiven Unterbrechung der laufenden Beziehung.

ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE

Loyalität und Korrektheit

Bei Ausübung ihrer Tätigkeit beachtet Yellow Hub die Grundsätze der Loyalität und Korrektheit gegenüber allen, öffentlichen und privaten Subjekten, mit denen sie in Verbindung tritt, d.h. Kunden, Lieferanten, Mitarbeiter, Mitglieder oder Dritte.

Einhaltung der Gesetze

Bei Ausübung ihrer Tätigkeit hält sich Yellow Hub strikt an die geltenden zivil-, straf- und verwaltungsrechtlichen Normen, insbesondere was Sicherheit und Arbeit betrifft.

Wahrheitstreue und Korrektheit der Informationen

Yellow Hub verpflichtet sich, den Kunden nur Informationen zu geben, die nicht zu fälschlichen Überzeugungen führen, keine irreführende Werbung zu verwenden und distanziert sich von unlauterem Wettbewerb wie vom Art. 2598 ital. ZGB definiert.

Zusammenarbeit mit Mitgliedsgesellschaften

Yellow Hub verpflichtet sich zur maximalen Korrektheit in den Arbeitsverhältnissen, die sie gemeinsam mit anderen Gesellschaften des Sektors mit Kunden unterhält bzw. falls sie einen Auftrag gemeinsam mit anderen annimmt, loyal und effektiv zusammenzuarbeiten, mit dem einzigen Ziel der maximalen Zufriedenstellung der Bedürfnisse des Kunden und unter Einhaltung der einschlägigen Normen zur Vertraulichkeit und zum unlauteren Wettbewerb.

Angemessenheit der Vertragsklauseln

Yellow Hub verpflichtet sich, für die verschiedenen angebotenen Serviceleistungen allgemeine Vertragsbedingungen anzuwenden, die mit denen von Federlingue im Einklang stehen.

Einhaltung der Regeln von Vertraulichkeit und korrekter Verarbeitung der personenbezogenen Daten

Yellow Hub arbeitet unter strikter Einhaltung des Gesetzesdekrets 196/2003 zum Schutz der Privatsphäre natürlicher Personen und anderer Subjekte, mit besonderer Bezugnahme auf die Verarbeitung der personenbezogenen Daten.

Außerdem übermittelt Yellow Hub, zur Wahrung der Vertraulichkeit bei der Erbringung der Dienstleistungen beim Kunden, die Daten und Informationen auf rechtmäßige und korrekte Weise. Jegliche Leistung unterliegt dem Berufsgeheimnis wie vom Art. 622 des ital. StGB und vom Gesetzesdekret 196/2003 vorgesehen.

Umweltschutz

Für Yellow Hub sind die Auswirkungen auf die Umwelt aus ihrer Tätigkeit und bei der Erbringung der Dienstleistungen außerordentlich wichtig, weshalb sie innerhalb ihres

Unternehmens Verhaltensweisen privilegiert, die negativen Auswirkungen vorbeugen.

BEZIEHUNGEN MIT DEN INSTITUTIONEN UND MIT DER ÖFFENTLICHEN VERWALTUNG

Der Kodex definiert unter anderem die von Yellow Hub mit den lokalen, landesweiten und internationalen öffentlichen Einrichtungen, der öffentlichen Verwaltung, den öffentlichen, staatlichen, regionalen, provinziellen und kommunalen Stellen unterhaltenen Beziehungen.

Diese Beziehungen werden von jedem Geschäftsführer, Angestellten oder Mitarbeiter von Yellow Hub gepflegt, unter Einhaltung der geltenden Vorschriften, der ihm zugewiesenen Befugnisse und der von den Unternehmensunterlagen vorgesehenen Vollmachten, auf der Grundlage maximaler Loyalität und Korrektheit. Im Falle von Ausschreibungen verpflichtet sich Yellow Hub, sich nicht durch Personen vertreten zu lassen, die in Interessenkonflikte geraten könnten.

In den Beziehungen mit den Institutionen verpflichtet sich Yellow Hub, sofern verlangt, nur wahrheitsgemäße Informationen über sich selbst, ihre gesetzlichen Vertreter oder Bevollmächtigten zu geben sowie alle nützlichen Angaben zu machen, um die eigene Arbeit zu definieren.

Yellow Hub vermeidet außerdem, ihre Bevollmächtigten nach vertraulichen Informationen fragen zu lassen, welche die Integrität, Moralität und Reputation ihrer Verhandlungspartner im Rahmen der Beziehungen mit den Institutionen beeinträchtigen können.

Yellow Hub verpflichtet sich, keine Anstellungen von Familienangehörigen oder Bekannten ihrer Verhandlungspartner in den Institutionen zu unterstützen, die den Zweck haben, eigene Geschäftsbeziehungen zu begünstigen.

Kein Geschäftsführer, Angestellter oder Mitarbeiter darf Beamten und/oder Angestellten der öffentlichen Verwaltung bzw. ihren Angehörigen Geld, Geschenke, Dienste, Einstellungsversprechen oder Aufträge anbieten.

Geldwäsche

Die Geschäftsführer, Angestellten und Mitarbeiter akzeptieren keine Tätigkeiten oder Arbeiten jeglicher Art, welche die Geldwäsche aus rechtswidrigen Handlungen beinhalten.

Lieferanten

Die Lieferanten werden von Yellow Hub so ausgewählt, dass maximale Zuverlässigkeit sowie das beste Preis-Leistungsverhältnis gewährleistet sind.

Es besteht für alle Lieferanten von Yellow Hub, die den oben genannten Anforderungen entsprechen, die Möglichkeit, in ihren Dienstleistungen oder Leistungserbringungen zu konkurrieren. Yellow Hub verpflichtet sich, Lieferanten zu nutzen, welche die Achtung des Einzelnen gewährleisten, in Übereinstimmung mit den Konventionen der Internationalen Arbeitsorganisation (IAO), und solche Lieferanten auszuschließen, welche rechtswidrige Systeme der Korruption gegenüber Yellow Hub selbst oder dem Endkunden einsetzen.

VERWALTUNGSRECHTLICHE VERANTWORTUNG DER RECHTSPERSONEN GEMÄSS GVD 231/01

Illegale Zahlungen und Korruption

Yellow Hub verbietet Zahlungen jeglicher Art oder an jegliches Subjekt, die Versprechen von „Gefälligkeiten“ jeder Art, jede Form von vorheriger Vereinbarung zwischen dem Personal von Yellow Hub und den Beamten und Angestellten der öffentlichen Verwaltung, die erfolgen, um im Tausch Vorteile beim Verkauf von Gütern und/oder Dienstleistungen zu erhalten oder um Interessen des Unternehmens bei der öffentlichen Verwaltung oder jeglicher anderen Regierungsbehörde zu fördern: jede Art von Zahlung, Zusage von Gefälligkeiten, Subventionen, diesbezüglichen vorherigen Vereinbarungen, in jedem Land der Welt, stellt für Yellow Hub eine Verletzung ihrer Regeln und betriebsinternen Verfahren dar.

Ebenso ist jegliche Form von Zahlung, Schenkung oder Dienstleistung verboten, die auch nur anscheinend darauf ausgerichtet ist, die Handlungen eines Beamten des öffentlichen Dienstes zu beeinflussen.

Yellow Hub verbietet auch die „kommerzielle Korruption“, die die Landesgesetze sowie die Gesetze zahlreicher anderen Länder verletzt, wobei unter „kommerzieller Korruption“ die Lieferung eines Wertgegenstands an einen Mittler (z.B. den Angestellten eines Kunden von Yellow Hub) verstanden wird, um das Geschäftsgebaren dieses Kunden zu beeinflussen.

Diesbezüglich verbietet Yellow Hub allen Angestellten, Beratern, Vermittlern oder anderen Personen, die direkt oder indirekt für Yellow Hub tätig sind, an jeglicher Handlung teilzunehmen, die unter die „kommerzielle Korruption“ fällt.

Interessenskonflikte, Geschenke und Gaben

Das Personal von Yellow Hub darf keine Geschenke anbieten oder annehmen, die mit der Beeinflussung von Entscheidungen oder Business-Beziehungen sowohl mit Privatpersonen als auch mit öffentlichen Subjekten verbunden sind.

Es ist auf keinen Fall erlaubt, Geschenke in Form von „Schmiergeldern“ anzunehmen oder auszuteilen, während man selbst entscheiden kann, Geschenke von „symbolischem“ Wert ausschließlich zu Werbezwecken anzunehmen oder auszugeben.

Diesbezüglich gibt Yellow Hub in diesem Dokument die Modalitäten und Grenzen für Geschenke und Zuwendungen an: der maximale Wert für die machbaren Geschenke, mit dem diese als „Güter von geringem Wert“ gelten, wird auf 30,00 Euro festgelegt. Bevor Zuwendungen und/oder Geschenke von geringem Wert angeboten werden können, ist immer die vorherige Genehmigung des Unternehmens in Person des jeweiligen Ansprechpartners einzuholen.

Die Kosten müssen in die Ausgabenkategorie „Kundengeschenk“ eingetragen und immer belegt und rückverfolgbar sein.

Falls jedoch aufgrund bestimmter Erfordernisse in Verbindung mit lokalen Bräuchen und Gewohnheiten von dieser Obergrenze der Ausgaben abgewichen werden muss, verlangt Yellow Hub eine schriftliche Rechtfertigung, um eine spezielle Genehmigung zu erteilen und diese Ausgabe muss nach den vorgegebenen Verfahren dokumentiert und registriert werden, um immer klar und rückverfolgbar zu sein.

Die Ausgabe oder der Erhalt von Geschenken oder Bezahlungen, die nicht vom Unternehmen genehmigt sind, kann eventuelle Beziehungen mit diesem beeinträchtigen und wird als illegal angesehen.

Richtigkeit der Bücher, der Aufzeichnungen und der öffentlichen Berichte

Jede Operation und Transaktion muss korrekt registriert, genehmigt, überprüfbar, legitim, kohärent und angemessen sein.

Alle Aktionen und Maßnahmen von Yellow Hub müssen angemessen registriert sein und es muss die Möglichkeit bestehen, den Entscheidungs- und Genehmigungsprozess sowie den Ablauf zu überprüfen.

Für jede Operation muss auf jeden Fall eine angemessene Dokumentation vorhanden sein, um jederzeit Kontrollen durchführen zu können, welche die Eigenschaften und die Begründungen der Operation belegen und aus denen hervorgeht, wer diese genehmigt, durchgeführt, registriert und geprüft hat.

Berufshaftpflicht- und Haftpflichtversicherung

Zur Gewährleistung der dem Kunden erbrachten Dienstleistungen hat Yellow Hub eine Berufshaftpflichtversicherung für Sprachdienste abgeschlossen und außerdem eine Haftpflicht-Zusatzversicherungen zum Schutz der Studenten, die die Sprachkurse besuchen.

Informationssicherheit

Die Systeme für den Zugang zum INTERNET und alle anderen elektronischen Kommunikationssysteme (z.B. E-Mail und Voicemail) stellen zwar eine große Hilfe für die täglichen Tätigkeiten dar, aber auch weitere Sicherheitsprobleme sowohl für die Angestellten als auch für das Unternehmen selbst.

Zu diesem Zweck wurden die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen getroffen, um die Unversehrtheit der Technologie und der Computerdaten des Unternehmens zu wahren.

Angesichts der Tatsache, dass der INTERNET-Zugang über Modem sowohl die Computer der Angestellten als auch das gesamte Betriebsnetz gefährdet, wurden alle

Mechanismen, Mittel und Verfahren für die Sicherheit bei der Ausführung dieser Tätigkeiten angewandt.

Die Angestellten von Yellow Hub dürfen keine E-Mail-Konten verwenden, die nicht die des Unternehmens sind, um Geschäftsdaten und Informationen zu Lieferungen in Verbindung mit dem Unternehmen zu senden und zu empfangen.

Obwohl es gestattet ist, gelegentlich die elektronischen Ausrüstungen von Yellow Hub für persönliche Zwecke zu verwenden, wird darauf hingewiesen, dass auf den Kommunikationsmitteln des Unternehmens oder in Verbindung mit den gesendeten oder auf diesen Systemen gespeicherten Informationen der DATENSCHUTZ nicht gewährleistet ist.

Alle Dokumente (einschließlich der elektronischen Mitteilungen) sind Eigentum des Unternehmens und können von diesem jederzeit zum Zweck der Informationssicherheit und des Schutzes des Betriebsvermögens eingesehen werden.

Strafen

Die Adressaten des Kodex von Yellow Hub sind sich bewusst, dass sie dessen Inhalt unter Beachtung der geltenden Vorschriften einhalten müssen, auch was die Auflösung der Beziehungen jeglicher Art betrifft, mit demzufolge der eventuellen Schadensersatzforderung durch Yellow Hub von den Adressaten aufgrund der Nichtbeachtung des Inhalts.

Revisionen

Der Kodex wurde am 26. Januar 2017 genehmigt und daraufhin vom Verwaltungsrat, mit Beschluss vom 11. April 2017 geändert und allen Adressaten bekannt gemacht. Jede Änderung dieses Kodex muss vom Verwaltungsrat genehmigt und allen Adressaten bekannt gemacht werden.

Gültigkeit

Dieser Kodex behält seine Gültigkeit bis der Verwaltungsrat eine neue Version beschließt.